

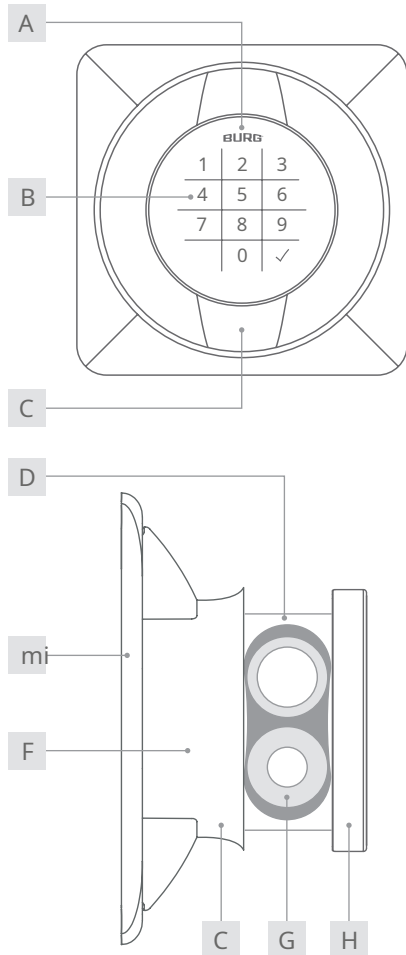


Kod Qleo

Instrukcja obsługi



Kod Qleo



- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| A PROWADZONY | B klawisz touchpada |
| C uchwyt | D komora baterii |
| mi obudowa (uchwyt) | F obudowa (zamek) |
| G bateria | H panel operacyjny |

Treść

| | |
|----------------------------|---|
| Ogólny | 2 |
| Dane techniczne | 3 |
| Zakres dostawy | 3 |
| Ustawienia domyślne | 3 |
| Akcesoria opcjonalne | 3 |
| Cechy | 3 |
| Wymiary montażowe | 3 |

| | |
|--|-------|
| Wymiary produktu | 4 |
| Opis funkcjonalny | 4 |
| Sygnaly LED | 5 |
| Uruchomienie | 5 |
| Konfiguracja | 5 - 6 |
| Działanie | 7 |
| Wprowadzenie kodu głównego | 7 |
| Wymiana baterii | 8 |
| Notatka dotycząca montażu | 8 |
| Zgodność / Certyfikacja | 9 |
| Gwarancja i rękojmia | 9 |
| Instrukcje dotyczące czyszczenia i pielęgnacji | 9 |
| Uwaga dotycząca utylizacji i baterii..... | 9 |
| Kontakt | 9 |

Ogólny

Najnowszą wersję tego przewodnika można znaleźć pod adresem: www.burg.de

Ważne uwagi:

- Przed rozpoczęciem konfiguracji należy zapoznać się ze wszystkimi ważnymi uwagami i przeczytać całą instrukcję obsługi.
- Przed uruchomieniem systemu blokującego należy zapoznać się z rozdziałem „Uruchomienie” na stronie 5.
- Karty Mastercard należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku ich zgubienia nie będzie można dokonać dalszych konfiguracji.

Do filmu:
działanie



Do filmu:
montaż



Do filmu:
wymiana baterii



Arkusz informacyjny

Widok z przodu



Widok z tyłu



Dane techniczne

| | |
|--------------------------|--|
| Wymiar | 86 mm x 86 mm |
| Bateria: | VARTA ₁ /2 AAH-R (2x) 850 mAh, CR High Power |
| Cykle blokowania | ok. 30 000 |
| Tworzywo | obudowa: plastik stojan: zamak |
| Wilgotność (względna) | 10% - 80% |
| Zakres temperatur | temperatura pracy: od 0°C do 55°C temperatura przechowywania: -20°C do 70°C |
| Stopień zabrudzenia | 2 |
| Klasa IP | IP30 |
| Obszary zastosowań | wnętrz |
| Wymiar montażowy | 72 mm x 72 mm |
| Maksymalna grubość drzwi | od 0,7 mm do 1,2 mm |
| Zaczepek blokujący | kłipsy |
| Typ krzywki | B |
| Kierunek blokowania | lewy (90°), zawias drzwiowy: DIN prawy prawy (90°), zawias drzwiowy: DIN lewy |
| Tryb | tryb wieloużytkownikowy (domyślny), tryb prywatny |
| Liczba możliwych kodów | 999 999 |
| Długość kodu | 4- lub 6-cyfrowy |
| Liczba kodów głównych | maks. 1 |
| Liczba kodów | maks. 50 (tryb prywatny) |

Zakres dostawy

- 1x system blokowania
- 1x płytką mocującą
- 1x etykieta z tabliczką znamionową
- 1x śruba mocująca krzywkę: (M6 x 12 mm)
- 1x krzywka dwupunktowa typu B

¹Zamek jest dopuszczony do akumulatorów marki VARTA. Stosowanie innych akumulatorów może być zabronione. Prowadzić do usterek (patrz punkt „uwaga dotycząca akumulatora”).

Kod Qleo | 08-24

Ustawienia domyślne

| | |
|---------------------------|-------------------------|
| Tryb | tryb wieloużytkownikowy |
| Kod główny | 934716 |
| Długość kodu | 4-cyfrowy |
| Zamykający | ręcznie |
| Wskaźnik zablokowania LED | NA |
| Kod potwierdzający | wyłączony |

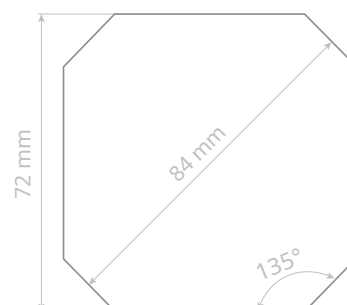
Akcesoria opcjonalne

- bateria (VARTA₁/2 AAH-R)
- zabezpieczenie przed skręceniem (W-MSZ-01)
- bolec otwierający
- typ krzywki B (związany z zamówieniem)

Cechy

- ergonomische Handhabung und wertiges Design
- ergonomiczna obsługa i wysokiej jakości konstrukcja
- dostęp do zewnętrznego akumulatora i wymiana akumulatora
- zintegrowany zegar czasu rzeczywistego (RTC) umożliwiający indywidualne definiowanie ustawień czasu
- wysokiej jakości klawiatura z dotykowym sprzężeniem zwrotnym
- łatwa modernizacja, np. wymiana mechanicznych systemów klamek
- regulowana krzywka (co 90°)

Wymiary montażowe³

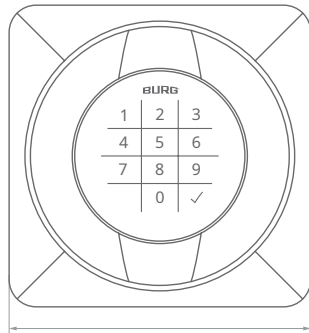


²Użycie śruby o innej długości może spowodować uszkodzenie zamka.

³Wymiary montażowe i szablon (pliki STEP) do frezowania, dziurkowania lub laserowania można uzyskać w BURG.

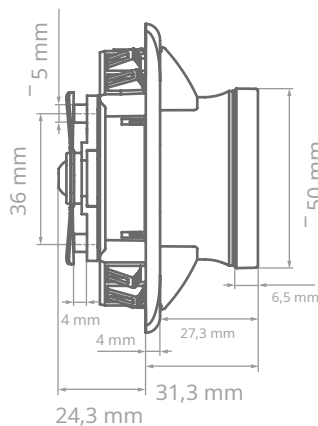
Wymiary produktu

Widok z przodu



86 mm

Widok z boku



24,3 mm

Opis funkcjonalny

Tryb: autoryzacja wieloużytkownikowa (tryb wieloużytkownikowy)

Ten tryb jest odpowiedni do zmiany grup użytkowników, gdy szafka jest używana tylko tymczasowo lub jednorazowo, np. w obiekcie sportowym. Kody są ważne dla jednorazowego zamknięcia i są usuwane z zamka po ponownym otwarciu schowka. Zamek pozostaje otwarty do momentu ponownego zamknięcia go nowym kodem.

Tryb: stała autoryzacja przypisana (tryb prywatny) W tym trybie ustawiony jest kod, za pomocą którego można obsługiwać zamek. Tryb ten jest odpowiedni dla grup użytkowników, których uprawnienia nie powinny być trwale zmieniane, np. w przypadku szafek biurowych. Zamek można obsługiwać tylko za pomocą zapisanego kodu. Kody niezapisane w pamięci są odrzucane przez zamek.

Kod potwierdzający (dla trybu wieloosobowego)

Aby zablokować zamek, należy dwukrotnie wprowadzić kod. Zamek blokuje się po drugim wprowadzeniu kodu. Drugie wprowadzenie kodu następuje po krótkim mignięciu zielonej diody LED. Do otwarcia zamka wystarczy proste wprowadzenie kodu. Funkcję tę można włączyć lub wyłączyć.

Wskaźnik zablokowania LED

Jeśli zamek jest zablokowany, czerwona dioda LED miga w krótkich odstępach czasu. Funkcję tę można włączyć lub wyłączyć.

Ostrzeżenie dotyczące baterii

Jeżeli napięcie akumulatora spadnie poniżej pewnego poziomu (*faza 1*), czerwona dioda LED zaświeci się na kilka sekund po wprowadzeniu kodu. Zamek nadal będzie działał. Jeśli napięcie spadnie jeszcze bardziej (*faza 2*), zamka nie da się już zablokować. Jeśli napięcie spadnie do wartości krytycznej (*faza 3*), zamka nie da się już obsługiwać.

Kod główny

Kod główny autoryzuje programowanie zamka. Dodatkowo, kod główny umożliwia odblokowanie zamka niezależnie od ustawionego trybu (otwieranie awaryjne) oraz zakończenie trybu blokady. W trybie wielodostępnym, kod użyty do zablokowania zostaje skasowany po wprowadzeniu kodu głównego.

Uwaga: Zalecamy zaprogramowanie prywatnego kodu głównego podczas uruchamiania.

Automatyczne blokowanie (w trybie prywatnym)

Po odblokowaniu zamek blokuje się automatycznie po kilku sekundach. Funkcja zatrasku umożliwi zamknięcie drzwi poprzez lekkie naciśnięcie. Funkcję tę można włączyć lub wyłączyć.

Tryb blokowy

Jeśli kod zostanie wprowadzony nieprawidłowo trzy razy z rzędu, zamek zostanie zablokowany na 45 sekund. Czerwona dioda LED miga w krótkich odstępach czasu. W tym czasie zamek nie może być obsługiwany. Tryb blokady można również wyłączyć, wprowadzając kod główny.

Zegar czasu rzeczywistego = RTC

Zamek posiada zintegrowany zegar czasu rzeczywistego, który umożliwia ustawienia czasowe. Jeśli wymagane są ustawienia czasowe, należy je określić przy składaniu zamówienia. Funkcje są konfigurowane w firmie BURG.

Automatyczne blokowanie/odblokowywanie (funkcja RTC) Automatyczne blokowanie i odblokowywanie odbywa się o określonych godzinach. Godziny można zdefiniować dla każdego dnia tygodnia.

Okres użytkowania (funkcja RTC)

Zamek może być używany tylko w określonym czasie. Poza tym okresem zamek nie może być używany. Okres użytkowania można określić dla każdego dnia tygodnia.

Czas zamknięcia (funkcja RTC)

Czas trwania blokady określa maksymalny czas, przez jaki blokada może pozostać zamknięta od momentu jej zablokowania. Blokada otwiera się automatycznie po upływie czasu blokady. Czas trwania blokady można zdefiniować dla każdego dnia tygodnia.

Sygnaly LED

Zielona dioda LED (krótko miga)

Akceptacja autoryzowanych kodów i pomyślne zakończenie procesu otwierania/konfiguracji.

Zielona dioda LED (miga)

Zamek jest w trybie konfiguracji.

Czerwona dioda LED (migająca)

Zamek jest w stanie zamkniętym lub w trybie blokowania.

Czerwona dioda LED (krótko miga)

Anuluj wpis.

Czerwona dioda LED (miga krótko po wpisaniu kodu)

Poziom naładowania baterii spada.

Czerwona dioda LED (miga 8 razy)

Odrzucenie nieautoryzowanych kodów lub wprowadzenie nieprawidłowego kodu podczas procesu konfiguracji.

Uruchomienie

1 Pierwsze kroki

1. Wyjmij blokadę z opakowania i otwórz komorę baterii (pomoc znajdziesz na stronie **10**, „Wymiana baterii”).
2. Włóż baterie zgodnie z symbolami (+/-). Poczekaj, aż zaświeci się zielona, a następnie czerwona dioda LED. Zamknij komorę baterii. Zamek jest teraz gotowy do użycia.
3. Ustaw prywatny kod główny (rozdział: Konfiguracja, punkt **1**: „Ustawianie kodu głównego”).

Konfiguracja

- Każdy krok konfiguracji rozpoczyna się od wprowadzenia kodu głównego i naciśnięcia przycisku **hakadwa razy** i wpisując odpowiednią cyfrę.
- Wchodząc do **kod główny** zawsze zaczyna się od naciśnięcia przycisku **hakadwa razy** i **icyfra 1**. Wpis zawsze kończy się naciśnięciem przycisku **hakaraz**.
- Każdy krok konfiguracji kończy się miganiem zielonej diody LED **dwa razy**. Dopiero wtedy można rozpocząć kolejny krok konfiguracji.
- Czerwona dioda LED miga **8 razy** aby wskazać, że krok konfiguracji nie został wykonany prawidłowo lub kod/kod główny nie został wprowadzony poprawnie.

1 Ustawienie kodu głównego

Aż do **1** Można zapisać kod główny. Kod główny musi mieć 6 cyfr.

1. Wejdz **stary** kod główny:

-- **1**Kod główny -

Poczekaj, aż zielona dioda LED zamiga dwa razy.

2. Zestaw **nowy** kod główny:

-- **7**XXX XXX -

Dwukrotne mignięcie zielonej diody LED potwierdza pomyślny proces.

2 Zmiana trybu

Po zmianie trybu wszystkie funkcje zostają przywrócone do ustawień fabrycznych. Kod główny pozostaje niezmieniony.

A) Tryb wieloosobowy

1. Wprowadź kod główny:

-- **1**Kod główny -

Poczekaj, aż zielona dioda LED zamiga dwa razy.

2. Ustaw tryb:

-- **5 1**-

Dwukrotne mignięcie zielonej diody LED potwierdza pomyślny proces.

B) Tryb prywatny

W przypadku zmiany trybu na tryb prywatny, przed użyciem należy ustawić kod prywatny (rozdział: Konfiguracja, punkt **3b** „Ustaw kod”). Jeśli kod nie zostanie ustawiony, zamka nie będzie można zamknąć.

1. Wprowadź kod główny:

-- **1**Kod główny -

Poczekaj, aż zielona dioda LED zamiga dwa razy.

2. Ustaw tryb:

-- **5 0**-

Dwukrotne mignięcie zielonej diody LED potwierdza pomyślny proces.

3. Ustaw kod.

3 Konfiguracja kodu

A) Ustaw długość kodu

Po zmianie długości kodu wszystkie kody zapisane w trybie prywatnym zostają usunięte (z wyłączeniem kodu głównego).

1. Wprowadź kod główny:

-- **1**Kod główny -

Poczekaj, aż zielona dioda LED zamiga dwa razy.

2. Ustaw długość kodu (domyślnie 4 cyfry):

-- **0 4-** (4-cyfrowy)

-- **0 6-** (6-cyfrowy)

Dwukrotne mignięcie zielonej diody LED potwierdza pomyślny proces.

B) Ustaw kod (tryb prywatny)

Można zapisać do 50 kodów. Długość kodu wynosi 4 lub 6 cyfr, w zależności od ustawienia.

1. Wprowadź kod główny:

-- **1**Kod główny -

Poczekaj, aż zielona dioda LED zamiga dwa razy.

2. Ustaw kod:

-- **3xxxx (xx)** -

Dwukrotne mignięcie zielonej diody LED potwierdza pomyślny proces.

C) Usuń kod (tryb prywatny)

1. Wprowadź kod główny:

-- **1**Kod główny -

Poczekaj, aż zielona dioda LED zamiga dwa razy.

2. Usuń kod:

-- **9xxxx (xx)** -

Dwukrotne mignięcie zielonej diody LED potwierdza pomyślny proces.

4 Ustawienia funkcji

A) Automatyczne blokowanie (tryb prywatny)

1. Wprowadź kod główny:

-- **1**Kod główny -

Poczekaj, aż zielona dioda LED zamiga dwa razy.

2. Aktywacja/dezaktywacja trybu:

-- **6 1-** (aktywować)

-- **6 0-** (dezaktywować)

Dwukrotne mignięcie zielonej diody LED potwierdza pomyślny proces.

B) Kod potwierdzający (tryb wieloużytkownikowy)

1. Wprowadź kod główny:

-- **1**Kod główny -

Poczekaj, aż zielona dioda LED zamiga dwa razy.

2. Aktywacja/dezaktywacja trybu:

-- **2 1-** (aktywować)

-- **2 0-** (dezaktywować)

Dwukrotne mignięcie zielonej diody LED potwierdza pomyślny proces.

C) Wskaźnik zablokowania LED

1. Wprowadź kod główny:

-- **1**Kod główny -

Poczekaj, aż zielona dioda LED zamiga dwa razy.

2. Aktywacja/dezaktywacja trybu:

-- **8 1-** (aktywować)

-- **8 0-** (dezaktywować)

Dwukrotne mignięcie zielonej diody LED potwierdza pomyślny proces.

Działanie

1 Tryb wieloosobowy

A) Zamek

Jeżeli kod potwierdzający jest aktywny, należy wprowadzić kod użyty do zablokowania **dwa razy** rzędu.

1. Wprowadź kod:

XXXX (XX)

Zielona dioda LED potwierdza pomyślne zakończenie procesu.

B) Odblokować

1. Wprowadź kod:

XXXX (XX)

Zielona dioda LED potwierdza pomyślne zakończenie procesu.

2 Tryb prywatny

A) Odblokować

1. Wprowadź kod:

XXXX (XX)

Zielona dioda LED potwierdza pomyślne zakończenie procesu.

B) Blokada (ręczna)

1. Wprowadź kod:

XXXX (XX)

Zielona dioda LED potwierdza pomyślne zakończenie procesu.

C) Blokada (automatyczna)

1. Po aktywacji automatycznego blokowania zamek blokuje się automatycznie po kilku sekundach. Aby zamknąć drzwi, należy je docisnąć i przekręcić pokrętkę z powrotem do pozycji wyjściowej (logo na górze), aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Wprowadzanie kodu głównego

- Wchodząc do **kodu głównego** zawsze zaczyna się od naciśnięcia przycisku haka **dwa razy** i **cyfra 1** Wpis zawsze kończy się jednokrotnym naciśnięciem przycisku haka.
- W trybie wieloużytkownikowym kod użyty do zablokowania zostaje usunięty po wprowadzeniu kodu głównego.

1. Wprowadź kod główny:

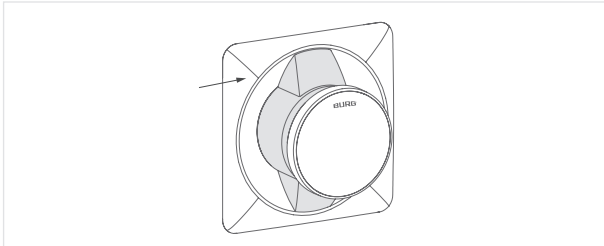
- - **1**Kod główny -

Dwukrotne mignięcie zielonej diody LED potwierdza pomyślny proces.

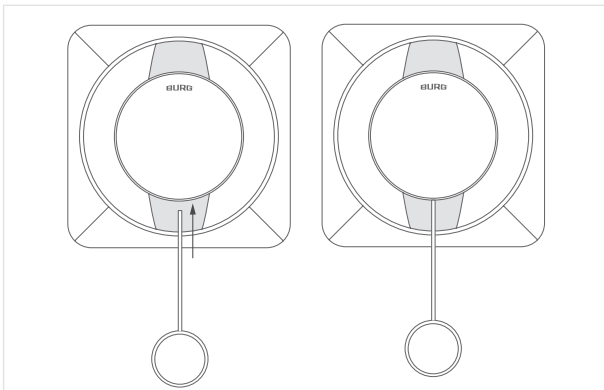
Wymiana baterii

Tenboleć otwierający Do wymiany baterii wymagana jest wymiana baterii. Aby otworzyć komorę baterii, wystarczy obrócić obudowę (zaznaczoną na szkicach szarym obszarem).

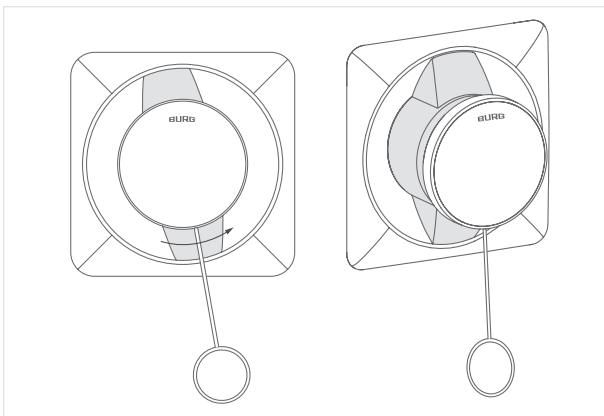
- 1 Po rozmontowaniu zamek należy przytrzymać za kwadratową obudowę (uchwyt). Po zamontowaniu zamek nie wymaga przytrzymywania.



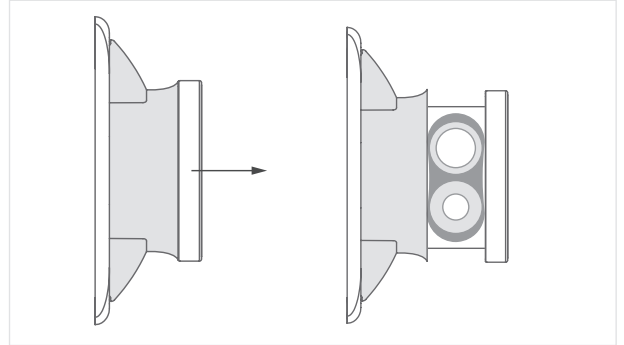
- 2 Ostrożnie wsuń bolec otwierający do otworu zamykającego znajdującego się pod panelem operacyjnym, aż do wycucia oporu, a następnie lekko naciśnij.



- 3 Przytrzymaj sworznię otwierający w pozycji i obróć sworznię wraz z obudową (pokazaną jako szary obszar na szkicu) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o ok. 10°. Panel sterowania jest nie obracane w trakcie tego procesu.



- 4 Wyjmij sworznię otwierający i pociągnij panel operacyjny do przodu.



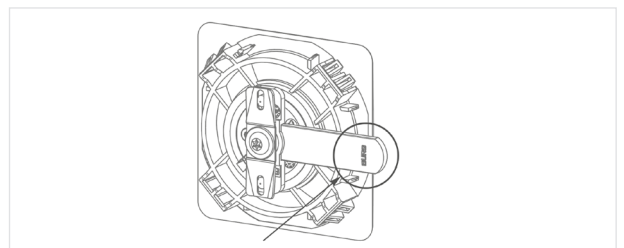
- 5 Zdejmij pokrywę komory baterii. Wymień baterie zgodnie z symbolami (+/-) i załóż pokrywę komory baterii.

- 6 Odchyl panel sterowania. Ostrożnie obróć obudowę (zaznaczoną na szkicach szarym obszarem) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Notatka dotycząca montażu

Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami.

- 1 Krzywka jest montowana dopiero po zamontowaniu klamki. Po zamontowaniu krzywki wytłoczone logo jest skierowane w stronę przeciwną do zamka i dlatego jest widoczne od tyłu:



- 2 Jeśli zamek elektroniczny jest zainstalowany na terenie Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej (UE i EFTA), załączona tabliczka znamionowa musi być wyraźnie widoczna, czytelna i trwale przymocowana do krzywki (z tyłu drzwi). W przeciwnym razie produkt nie spełnia normy bezpieczeństwa RED (Dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych).



Zgodność / Certyfikacja

Deklaracja zgodności CE

Niniejszym, **BURG Lüling GmbH & Co. KG** oświadczam, że sprzęt radiowy typu **Kod Qleo**, jest zgodny z dyrektywami 2014/30/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE można znaleźć pod poniższym linkiem:



https://www.burg.de/files/downloads/Declaration-of-Conformity/BURG_DoC_QleoCode_EN.pdf

Zgodność z FCC

To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Eksploatacja podlega następującym dwóm warunkom:

- (1) Urządzenie to nie może powodować szkodliwych zakłóceń i
- (2) Urządzenie to musi akceptować wszelkie odbierane zakłócenia, w tym zakłócenia mogące powodować niepożądane działanie.

UWAGA: Użytkownikowi nie wolno zmieniać ani modyfikować tego urządzenia klasy B bez wyraźnego upoważnienia strony odpowiedzialnej za zapewnienie zgodności. Zmiany lub modyfikacje mogą unieważnić prawo użytkownika do korzystania z urządzenia.

Zgodność z IC

To urządzenie klasy B jest zgodne z normą Industry Canada RSS ICES-003. Jego działanie podlega dwóm następującym warunkom:

- (1) Urządzenie to nie może powodować zakłóceń i
- (2) Urządzenie to musi być odporne na wszelkie zakłócenia, w tym zakłócenia mogące powodować niepożądane działanie urządzenia.

Zmiany lub modyfikacje dokonane bez wyraźnej zgody strony odpowiedzialnej za zgodność mogą spowodować unieważnienie prawa użytkownika do korzystania ze sprzętu.

Cet appareil de la classe Best est conforme à la norme NMB-003 d'Industrie Canada, qui a autorisation de fonctionner en vertu de licences. L'exploitation est autorisée aux deux suivantes:

- (1) *L'appareil ne doit pas produire de brouillage i in*
- (2) *l'utilisateur de l'appareil doit Accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.*

Zmiany lub modyfikacje bez wyrażenia zgody są par la partie responsable de la conformité peuvent annuler l'autorité de l'utilisateur à faire fonctionner l'équipement.

Przedstawiciel USA (pieczęćka firmy lub adres):

Gwarancja i rękojmia

Gwarancja podlega przepisom ustawowym. W razie pytań prosimy o kontakt ze specjalistycznym dealerem lub skorzystanie z poniższych danych kontaktowych. Części zamienne można znaleźć u wyspecjalizowanych dealerów lub pod adresem: www.burg.shop

Instrukcje dotyczące czyszczenia i pielęgnacji

Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć baterie. Dokładnie oczyścić powierzchnie urządzenia wilgotną, czystą ściereczką. Nie należy używać chemicznych środków czyszczących. Nie dopuścić do przedostania się kurzu ani płynów do wnętrza urządzenia.

Uwaga dotycząca utylizacji i baterii

Dyrektywa UE 2012/19/UE reguluje kwestie prawidłowego odbioru, przetwarzania i recyklingu zużytego sprzętu elektronicznego.

Każdy konsument jest prawnie zobowiązany do oddzielnego składowania baterii, akumulatorów lub urządzeń elektrycznych i elektronicznych („starych urządzeń”) zasilanych bateriami lub akumulatorami, w tym zużytych urządzeń, wraz z odpadami domowymi, ponieważ zawierają one szkodliwe substancje i cenne zasoby. Można je oddać w autoryzowanym punkcie zbiórki lub odbioru, np. w lokalnym centrum recyklingu. Stare urządzenia, baterie i akumulatory są tam przyjmowane bezpłatnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska i oszczędzający zasoby. Można również zwrócić stare urządzenia elektryczne, zużyte baterie lub akumulatory. Przesyłkę zwrotną należy wysłać z odpowiednią opłatą pocztową na poniższy adres. Poniższy symbol na zużytym sprzęcie elektrycznym, bateriach lub akumulatorach oznacza, że nie wolno ich wyrzucać razem z odpadami domowymi:



Ważne uwagi dotyczące używania baterii:

- Stosowanie wysokiej jakości markowych baterii jest niezbędne do prawidłowego działania systemu zamykania. Systemy zamykania BURG są fabrycznie dopuszczone do stosowania z określonymi akumulatorami przemysłowymi marki VARTA. Stosowanie akumulatorów innych marek może prowadzić do zmniejszenia liczby możliwych cykli zamykania, a także do ograniczenia funkcjonalności i problemów funkcjonalnych, ponieważ doświadczenie pokazuje, że akumulatory innych marek, nawet o tych samych parametrach, mają różne parametry wydajności. **BURG nie gwarantuje** funkcjonalność systemu blokującego w przypadku stosowania baterii innej marki niż wymienione powyżej.
- Jeżeli podczas wymiany baterii lub na dłuższy okres czasu zostaną wyjęte obie baterie jednocześnie, ustawienia zintegrowanego zegara czasu rzeczywistego (RTC) zostaną utracone.
- Akumulator może wybuchnąć lub uwolnić łatwopalne gazy w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z nim, zniszczenia lub użycia niewłaściwego typu akumulatora. Nie należy ładować akumulatora, demontować go, wystawiać na działanie ekstremalnie wysokich temperatur ani wrzucać do ognia. Baterie zawierające szkodliwe substancje są oznaczone skrótami oznaczającymi kadm. (Płyta CD) rtęć (Hg) ołów (Pb). Jeżeli zamek nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

Kontakt

BURG Lüling GmbH & Co. KG

Volmarsteiner Str. 52
58089 Hagen (Niemcy)
+ 49 (0) 2335 6308-0

info@burg.de
www.burg.de